



DEZEMBER / 2023

# Der **TROMMELER**

Weihnachtsmarkt  
DER Vereine

2., 9., 16. & 23.  
**DEZEMBER**  
jeweils ab 16 Uhr

**HAUPTPLATZ  
IN DEUTSCHKREUTZ**

Liebe Deutschkreutzerinnen & Deutschkreutzer,  
im Namen der gesamten Gemeindeverwaltung  
möchte ich Ihnen herzliche Weihnachtsgrüße übermitteln.

Möge die festliche Stimmung des Weihnachtsfestes  
Ihr Zuhause mit Liebe, Wärme und Glück erfüllen.

***Wie Schneeflocken leise vom Himmel fallen,  
möge auch der Frieden sanft auf unsere Herzen niedersinken.***

***In der Gemeinschaft und in unseren Familien  
finden wir das wahre Geschenk der Weihnacht.***

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und Zusammenarbeit  
im vergangenen Jahr. Ihr Gemeinschaftsgeist und Ihr Engagement tragen  
maßgeblich zum Wohlbefinden unserer Gemeinde bei.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest,  
strahlende Augen, erholsame Stunden und einen  
hoffnungsvollen Start in ein gesundes und glückliches neues Jahr.

BÜRGERMEISTER



**ANDREAS KACSITS**



# LIEBE

## DEUTSCHKREUTZERINNEN & DEUTSCHKREUTZER!

### ADVENT

Adventkranz schmücken, Adventskalender befüllen, Weihnachtskekse backen,  
Besuch der Christkindlmärkte, Glühwein und Punsch trinken, Kerzen anzünden, Geschenke besorgen, all das ist Weihnachten.  
Dekorieren, feiern, weinen, lachen, streiten, singen, essen, trinken, all das ist auch Weihnachten.  
Die Zeit vor dem Weihnachtsfest hat viele Facetten, sie ist stressig, aber auch unglaublich besinnlich und schön.  
Ruhig soll sie sein, diese besondere Zeit.

Ob im Privat- oder im Berufsleben, gerade in dieser Zeit ist es besonders hektisch. Im Gemeindeamt wird der Voranschlag vorbereitet, die Projekte für das kommende Jahr werden besprochen. Das Jahr 2023 neigt sich langsam dem Ende zu. Auf der ganzen Erde werden zur Verabschiedung des alten und zur Begrüßung des neuen Jahres traditionell Böller und Feuerwerke gezündet. Das nächtliche Spektakel mit Lärm, Licht und Farben erfreut Menschen. Tiere hingegen – egal ob Haustiere oder solche in freier Wildbahn – verängstigt die Knallerei nachhaltig. Das Spektakel dauert oft stunden- oder sogar tagelang. Wie Besitzerinnen und Besitzer von Haustieren wissen, kann die Kombination aus lauten Explosionen, hellen Lichtern und Qualm unter anderem Angst und Stress auslösen. Zusätzlich befinden wir uns inmitten der Klimakatastrophe, und trotzdem schädigen viele Menschen Tiere und Umwelt durch Feuerwerke. Da diese zudem auch oftmals sehr teuer sind, sollte überlegt werden, ob es nicht doch besser ist, komplett darauf zu verzichten.

***Denken Sie darüber in Ruhe nach!***

### SPRECHSTUNDEN

Ich befinde mich täglich im  
Gemeindeamt, habe  
aber keine fixen Sprechstunden.  
Ich bin für Sie jederzeit unter  
**M: 0664 / 20 20 746**  
erreichbar!  
Kann ich nicht abheben,  
rufe ich zurück!

BÜRGERMEISTER



**ANDREAS KACSITS**



*Ich wünsche allen Deutschkreutzerinnen und Deutschkreutzern jetzt schon ein besinnliches und friedliches Weihnachtsfest und ein glückliches und vor allem gesundes 2024.*

*Ihr und Euer  
**Jürgen Hofer**  
Vizebürgermeister*



## NEUE ÖFFNUNGSZEITEN IM GEMEINDEAMT

Für Bürgeranfragen und Parteienverkehr steht die Gemeinde von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Anmeldung (02613/80203) zur Verfügung. Da diese Zeiten vermehrt nicht eingehalten werden, ist das Gemeindeamt seit November am Dienstag und Mittwoch Nachmittag geschlossen. Ausnahmen bestehen nur während der Eintragungszeiträume bei Volksbegehren. Wir bitten um Ihr Verständnis. Vielen Dank.



## WIR SAGEN DANKE - CHRISTIAN GRADWOHL

Seit dem 1. Juli 1992 ist Christian Gradwohl als Schulwart an unserer Europaschule tätig. Mit Ende Juni 2024 wird er seinen wohlverdienten Ruhestand antreten. Aufgrund noch ausstehender Urlaubstage und Überstunden wird er seinen Dienst in der Schule bereits zum Ende des Monats November beenden. Christian war und ist ein Tausendsassa, der stets dort tatkräftig zupackt, wo Not am Mann ist. Er zeichnet sich durch seine Hilfsbereitschaft und sein Engagement aus. Christian wird der Gemeinde als Obmann im Tourismusverein noch bis Ende Juni 2024 erhalten bleiben, wofür sich die Gemeinde herzlich bedankt. Für die geleistete Arbeit, das entgegengebrachte Vertrauen und die jahrelange gute Zusammenarbeit dankt die Gemeinde von Herzen.



Für die kommende Zeit wünschen wir ihm alles Gute, vor allem Gesundheit und viel Freude mit den Enkelkindern. Die Marktgemeinde Deutschkreutz begrüßt Herrn Roland Scheidl als neuen Mitarbeiter in der Schule, der einstimmig vom Gemeinderat zum Nachfolger gewählt wurde.

## WEIHNACHTSBELEUCHTUNG

Wie jedes Jahr können wir uns an der schönen Weihnachtsbeleuchtung im Ort erfreuen, die durch die Bauhofmitarbeiter montiert wurde. Wie schon im vergangenen Jahr wird diese auch heuer wieder aus Kostengründen minimiert. Wir bitten um Ihr Verständnis! Ich möchte mich bei denjenigen herzlich bedanken, die heuer Christbäume für die Gestaltung unseres Ortes gespendet haben. Wir danken Markus Grubanovits, Familie Pingitzer, Schlossweg und Familie Weber aus der Neubaugasse für das Spenden von Bäumen. Vielen herzlichen Dank!



## 7. PINK RIBBON BREAKFAST

Das 7. Pink Ribbon Breakfast in Deutschkreutz erzielte eine Rekordsumme von € 12.175,10. Die verantwortlichen Organisatorinnen, Anna Glöckl und Nicole Hapala, übergaben die stolze Summe an die Geschäftsführerin der Burgenländischen Krebshilfe, Mag. Andrea Konrath.

Die Veranstalterinnen sowie die Krebshilfe bedanken sich recht herzlich bei allen Sponsoren und Spenderinnen für diese großartige Unterstützung.

## ABHOLUNG MÜLLTONNEN

Der Bgld. Müllverband bittet die Gemeindebürger, die jeweilige Tonne erst am Tag der Abholung vor das Haus zu stellen. Es kommt leider immer wieder vor, dass die Tonnen bei Sturm umfallen und den Verkehr behindern. Manchmal werden auch Mülltonnen gestohlen oder aus Jux und Tollerei auf andere Plätze geschoben. Ich bitte die Bevölkerung, dem Ansuchen des Müllverbandes Folge zu leisten.



**Der Kalender mit den Abholterminen 2024 wird dem Jänner-Trommler beigelegt.**

Die SPORTUNION Deutschkreutz lädt zum



## UNION Kränzchen 2024

### Vorstellungen

**Freitag, 05.01.2024 und Samstag, 06.01.2024 jeweils um 20.00 Uhr | Einlass ab 18.30 Uhr**

### Kartenbestellungen

**Markus Gradwohl 0650 63 44 466 oder Mirko Kacsits 0664 88 45 80 54**

### Kartenpreise

**€ 20,- (Sitzplatz unten) | € 18,- (Sitzplatz oben)**

### Kartenabholungen sowie Restkarten

**Samstag, 30.12.2023 von 16.00 bis 18.00 Uhr im Vinatrium  
Montag, 01.01.2024 von 13.00 bis 15.00 Uhr beim Kirchenwirt**

**Um dem Kränzchen einen würdigen Rahmen zu verleihen, ist die ganz große Abendrobe erwünscht.**

# Gemeinderatssitzung

**Am Montag, den 13. November 2023, fand eine Gemeinderatssitzung statt, bei der folgende Tagesordnungspunkte besprochen bzw. beschlossen wurden:**

»»» Ein Dienstbarkeitsvertrag mit der Netz Burgenland wurde einstimmig beschlossen: Da in einem Abschnitt auf den Grundstücken 1323/1 und 1323/2, inliegend in EZ 3 KG 33007, Kabel kaputt sind, wurde ein Dienstbarkeitsvertrag mit der Netz Burgenland beschlossen, damit diese in zwei Bauabschnitten erneuert werden können.

»»» Prüfungsausschussobmann Reinhold Klepeisz brachte mit Schreiben vom 11.10.2022 bei der Landesregierung eine Aufsichtsbeschwerde ein. Amtsleiterin Karin Steinwendter nahm mit Schreiben vom 08.11.2022 zu dieser Aufsichtsbeschwerde Stellung. Prüfungsausschussobmann Reinhold Klepeisz erstattete am 22.11.2022 wiederum Stellungnahme. Das Antwortschreiben der Landesregierung vom 27.09.2023 wurde den Gemeinderäten übermittelt und zur Kenntnis gebracht.

»»» Für die Wohnung in der Esterhazygasse 29-31, Betreutes Wohnen gab es drei Interessenten. Die Vergabe wurde durch den Gemeinderat beschlossen.

»»» Seitens der ÖVP und der SPÖ wurden Petitionen zur Stärkung der Sicherheitskräfte in Deutschkreutz eingebracht. Dieser Tagesordnungspunkt wurde vertagt. Es soll auch die LBL in die Wortwahl einbezogen werden.

»»» Seitens der ÖVP und der LBL wurde eine Petition zur Abschaffung der Landesabgabe eingebracht. Diese wurde mehrstimmig beschlossen. Es handelt sich dabei um eine monatliche Belastung pro Haushalt von € 6,-, die ab Jänner tragend wird.

»»» Die Verkehrsfläche (Grundstück Nr. 10126) von der Landesstraße L228 hinunter zur Kläranlage bzw. zum Weinbergweg

hatte bislang keine Straßenbezeichnung. Der Gemeinderat hat einstimmig den Beschluss gefasst, diese Verkehrsfläche "Blaufränkischweg" zu benennen. Dies ist für Zustellungen, Botendienste und somit für die Eintragung ins Navigationssystem notwendig.

»»» Der Mietvertrag mit der Vinothek (Verein zur Förderung des Mittelburgenländischen Weines) wurde mit mehrheitlichen Stimmen auf weitere 5 Jahre verlängert. Die Mietpreise im Vinatrium für den Saal und andere Räumlichkeiten sind gegenüber anderen Locations im Bezirk sehr niedrig gehalten. Die letztmalige Erhöhung fand durch den Gemeinderat am 21.12.2018 statt. Nun wurden diese im Gemeinderat einstimmig erhöht:  
Tagesveranstaltungen im Saal: € 850  
Hochzeiten im Saal: € 1.250 (Begründung, Miete an mehreren Tagen)  
Küche: € 110  
Bar: € 60  
Foyer: € 70  
Degustationsraum/Winzerkeller: € 300  
Die Mietpreise sind ab sofort gültig.

»»» Für die Carl Goldmark-Gasse und Sportplatzgasse wurde einstimmig eine Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h beschlossen, um die Verkehrssicherheit zu erhöhen und vor allem die Fußgänger zu schützen. Dies liegt im eigenen Wirkungsbereich der Gemeinde und wird durch eine Verordnung des Bürgermeisters erlassen.

»»» Im Sicherheitsausschuss wurde besprochen, dass eine Ausschreibung für die Überprüfung der Brandschutztechnik in diversen öffentlichen Gebäuden stattfinden soll. Es wurden vier befugte Firmen angeschrieben, wobei zwei Firmen ein Angebot abgegeben haben. Sicherheitsausschussobmann Ing. Jürgen Glöckl hat

dazu ein Protokoll verfasst, welches den Gemeinderäten zur Kenntnisnahme übermittelt wurde. Nach sachlicher und rechnerischer Prüfung war das Angebot des Planungsbüros ADAMEC mit einem Gesamtpreis von € 12.960 Bestbieter. Der Beschluss für die Vergabe war einstimmig.

»»» Der Tagesordnungspunkt „Errichtung eines Hydranten am Rotweinweg“ wurde nach Diskussionen vertagt.

»»» Die Friedhofsmauer rund um den Friedhofsmüll wurde bei Kranarbeiten am Mauerwerk beschädigt. Dazu wurde ein Gutachten vom Sachverständigenbüro Dr. Woschitz aus Eisenstadt erstellt. Das Gutachten sowie drei Angebote zur Wiederherstellung der Friedhofsmauer wurden den Gemeinderäten übermittelt. Die Angebote sind vergleichbar. Der Auftrag erging an den Bestbieter K&K Bauunternehmen mit der Auftragssumme von € 14.556.



## TOTENGEDENKFEIER AM FRIEDHOF DEUTSCHKREUTZ

Ein herzliches Dankeschön an die Ortsbevölkerung: wie in der Vergangenheit wurden die Gräber auf den Friedhöfen Deutschkreutz und Girm wieder wunderschön geschmückt.

Am 1. November fand die Totengedenkfeier am Friedhof Deutschkreutz mit Kranzniederlegung statt. Davor wurde ebenfalls in Girm beim Mahmal ein Kranz niedergelegt. Es wurde der Toten beider Weltkriege und der Opfer nationalsozialistischer Gewaltherrschaft gedacht. Großen Dank auch an den Musikverein, die Feuerwehr und den Kameradschaftsbund für die feierliche Umrahmung. Ein besonderer Dank gilt MMag. Dr. Markus Neuhold, der die richtigen Worte zum Anlass fand. Kinder aus der Mittelschule in Begleitung von Direktorin Gabi Eich lasen Gedichte vor. Besonders freut es mich, dass heuer viele Besucher an der Totengedenkfeier teilnahmen.

»»» Im Jahr 2024 sollen zwei Güterwege saniert bzw. hergestellt werden. Es handelt sich dabei um den Weg zum Fernwärmeheizwerk hinter dem Friedhof Deutschkreutz und um den Weg vom Uniongrillplatz zur Pingitzerkapelle. Ausschnitte und Kostenvorschläge sind den Gemeinderäten zugeschickt worden. Dazu wurde ein Grundsatzbeschluss gefasst.

»»» Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wurde ein Bediensteter als Nachfolge von Christian Gradwohl in der Europaschule einstimmig gewählt.

»»» Der Vertrag eines Saisonarbeiters wurde bis zum Jahresende verlängert.



## REFLEKTIERENDE KLEIDUNG IM WINTER

Um Unfälle in der Winterzeit zu vermeiden, ist es sinnvoll, dass Radfahrer, Fußgänger und motorisierte Verkehrsteilnehmer helle und reflektierende Kleidung tragen, um rechtzeitig gesehen zu werden. Das hilft, die Unfallgefahr deutlich zu verringern. Ich bitte auch die Eltern, ihre Kinder auf die Gefahr hinzuweisen.



**AUTOHAUS VARGA**

Alle Marken Hauptstraße 190 | 7302 Nikitsch

Tel 02614/8287 | Fax DW-25 | 0664/22 47 531 | office@autohaus-varga.at | Di-Fr 8:00-17:00 | Sa 8:00-13:00

**Begutachtung § 57a für PKW**  
klein LKW bis 3,5 t  
PKW-Anhänger mit Doppelachsen  
Tag & Nacht Abschleppdienst

## HERBSTLAUB UND SCHNEE

Ein großes Dankeschön gilt allen Bürgerinnen und Bürgern, die mithelfen, grundstücksangrenzende und auch öffentliche Flächen von Laub und Schnee zu befreien. Das Rechen von Laub mag wohl für den einen oder anderen lästig sein, aber man muss bedenken, wie wichtig Bäume für unseren Lebensraum sind. Sie spenden Schatten und den für uns so wichtigen Sauerstoff. Die Säcke voll Laub werden von den Gemeindearbeitern wöchentlich abgeholt und entsorgt. Die Gehwege sollten keine Rutschgefahr für Fußgänger darstellen, daher sollten alle mithelfen, dies zu vermeiden.



## WEIHNACHTSMÄRKTE

An vier Adventssamstagen wird in diesem Jahr wieder der Weihnachtsmarkt der Vereine stattfinden. Dieser hat sich in der Vergangenheit bewährt und wird von der Bevölkerung gut besucht. Kunstvolle Handwerke, Weihnachtsbäckereien, viele Leckereien, Glühwein und mehr werden von den Vereinen und privaten Ausstellern zum Kauf angeboten. Auch ein Rahmenprogramm für Kinder wird es wieder geben. Besuchen Sie den Weihnachtsmarkt und lassen Sie sich bei Glühwein und Punsch auf das Weihnachtsfest einstimmen!



Der ÖKB-Ortsverband (ÖKB-ÖV) Deutschkreutz feiert bereits sein 37-jähriges Bestehen. Auch wenn sich der Mitgliederstand in den letzten Jahren verringert hat, so wird der Ortsverband durch das Engagement eines aktiven Kernteams repräsentiert. Ob aktive, teilweise auch organisatorische, Mitwirkung an diversen Veranstaltungen in der Marktgemeinde, Feierlichkeiten des Landesverbandes oder das Ausrücken mit Abordnung und Fahnenzug bei Angelobungen des österreichischen Bundesheeres.

Ein Danke jedem Mitglied für die Unterstützung und die Treue zu unserem Ortsverband. Die Wahrnehmung dieser Tätigkeiten wird immer mehr zur Herausforderung. Jedes Mitglied hilft uns, auch in Zukunft die ideellen, sozialen und humanitären Ziele der patriotisch gesinnten ÖKB-Wertegemeinschaft zu verfolgen.

Als einziger, nicht nur bestehender sondern auch aktiver, ÖKB-ÖV des Bezirks, ist der überparteiliche und konfessionell ungebundene ÖV-Deutschkreutz somit auch als Vertreter des Mittelburgenlandes zu sehen. Am 7. Oktober 2023 wurden beim ÖKB-Landesdelegiertentag in der Kaserne Güssing die Wahlen des Landesvorstands durchgeführt. Dabei wurde der Obmann des ÖV-Deutschkreutz zum Landes-Vizepräsidenten gewählt.



## KINDERGARTENKINDER BESUCHEN DAS GEMEINDEAMT

Anlässlich des Nationalfeiertages besuchten die Kindergartenkinder den Bürgermeister im Gemeindeamt. Stolz trugen sie dabei ihre selbstgebastelten Fahnen und sangen beim Einzug ein Lied. Im Sitzungssaal durften die Kinder Fragen an den Bürgermeister stellen, die er mit großer Freude beantwortete. Die Kinder waren überrascht, welche Arbeitsabläufe in der Gemeinde besprochen werden müssen und was ein Bürgermeister den ganzen Tag macht. Zum Abschluss wurde von den Kindern noch ein Gedicht vorgelesen, und als Belohnung wurden Süßigkeiten verteilt.

**SONNENOASE**  
KÖLLY & WILFINGER WINTERGARTEN GMBH

**WINTERGÄRTEN  
SOMMERGÄRTEN  
TERRASSENDÄCHER  
MARKISEN  
FENSTER & TÜREN  
SONNENSCHUTZ**

7343 Neutal, Werner von Siemens-Straße 4  
Tel: 02618 / 270 83  
E-Mail: [info@sonnenoase.eu](mailto:info@sonnenoase.eu)  
Web: [www.sonnenoase.eu](http://www.sonnenoase.eu)

**Wir wünschen ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2023**

**Nutzen Sie jetzt unsere  
WINTERRABATTE**



**Besuchen Sie unsere Ausstellung in der SONNENOASE!**

MITTELSTATION  
BAR & RESTAURANT

# Brunch

» TIME «

10. DEZEMBER  
ADVENT - BRUNCH

25. & 26. DEZEMBER  
WEIHNACHTS - BRUNCH

6. & 7. JÄNNER  
NEUJAHR'S - BRUNCH

45,00 € pro Erwachsener  
22,00 € pro Kind (6 - 14 Jahre)  
Kinder (0-5 Jahre) Speisen gratis

Tischreservierungen unter:  
M: +43 676 675 0000  
oder online unter [www.mittelstation.com](http://www.mittelstation.com)

Mittelstation - Bar & Restaurant • Bahngasse 35 • 7341 Markt St. Martin



## DARTTURNIER IM FEUERWEHRHAUS

Bereits zum zweiten Mal fand im Feuerwehrhaus am Samstag, den 18. November ein Dartturnier der Feuerwehrmänner statt. Viele der Mitglieder haben sich angemeldet und waren mit Begeisterung dabei. Dart ist ein Wurfspielspiel, wobei Pfeile auf eine Zielscheibe geworfen werden. Jeder Spieler beginnt mit 501 Punkten. Die Spieler werfen abwechselnd ihre drei Pfeile auf die Scheibe. Die erreichten Punkte werden von den 501 Punkten abgezogen. Wer zuerst genau null Punkte erreicht, hat gewonnen. Im Finale matchten sich Lukas Kirnbauer (Titelverteidiger) und Martin Tritremmel. Martin Tritremmel konnte das Spiel mit 6:5 für sich entscheiden. Solche internen Veranstaltungen stärken immer wieder die Freundschaft und Zusammengehörigkeit, und nebenbei wurde der Ehrgeiz geweckt. Der Spaßfaktor war noch die Draufgabe.

## FRIEDENSLICHT

Das Friedenslicht aus Bethlehem gilt auch im heurigen Jahr wieder als ein ganz besonderes Zeichen der Friedenshoffnung und des Friedenswillens.

Am 24. Dezember von 09:00 bis 12:00 Uhr besteht die Möglichkeit, das Friedenslicht im Feuerwehrhaus Deutschkreutz abzuholen.

Die Feuerwehr Deutschkreutz - Girm freut sich über Ihren Besuch.

## TROMMLER REDAKTIONSSCHLUSS JÄNNER 2024

Aufgrund der Weihnachtsfeiertage und des bevorstehenden Jahreswechsels ist der Abgabetermin für den Trommler Jänner 2024 bereits am 10. Dezember 2023.

**Wir danken für Ihr Verständnis.**

DIE ORTSLEITUNG DES  
ÖSTERREICHISCHEN WIRTSCHAFTSBUNDES  
DEUTSCHKREUTZ LÄDT HÖFLICHEST ZUM

# BALL DER WIRTSCHAFT

AM SAMSTAG, 13. JÄNNER 2024,  
INS VINATRIUM DEUTSCHKREUTZ EIN.

### PROGRAMM

19.00 UHR: SAALERÖFFNUNG  
20.00 UHR: ERÖFFNUNGSPOLONAISE  
24.00 UHR: MITTERNACHTSEINLAGE  
02.00 UHR: TOMBOLA

### MUSIK LICONA

WIR WÜRDEN UNS FREUEN,  
SIE UND IHRE FAMILIE  
BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN.

WIRTSCHAFTSBUND DEUTSCHKREUTZ

### TISCHRESERVIERUNGEN UNTER:

[ella@agentur7301.at](mailto:ella@agentur7301.at), Betreff: Tischreservierung



## ROTWEINFESTIVAL MARTINI EDITION

Am Freitag, den 10. November, wandelte sich das Vinatrium in eine angesagte Partylocation, als die DJs „Foxy Twins“ die Gäste von 19 bis 2 Uhr morgens mit ihrer mitreißenden Musik begeisterten. Die kulinarische Verpflegung wurde von Johannes Berger und seinem Team sichergestellt. Sie überraschten die Besucher mit internationalem Street-Food, das aus regionalen und saisonalen Zutaten zubereitet wurde. Dabei wurde das Martini-Gansl auf innovative Weise präsentiert, fernab von klassischen Zubereitungsarten, und auch vegetarische Kreationen fanden großen Anklang. Am Samstag, den 11. November, öffneten die Winzer von 11 bis 17 Uhr ihre Kellertüren. Besucher hatten die einzigartige Gelegenheit, von einem Weingut zum nächsten zu wandern, exklusive Weine zu verkosten und die Menschen hinter den Flaschen persönlich kennenzulernen. Wir freuen uns schon auf eine Fortsetzung der Veranstaltung im nächsten Jahr, um erneut ein Wochenende voller Musik, kulinarischer Genüsse und exklusiver Weine im Vinatrium zu erleben.

## HUNDEAUSLAUFZONE IM GEWERBEGEBIET

Die Hundenauslaufzone im Gewerbegebiet wurde von den Bauhofmitarbeitern wieder aktiviert. Somit können sich ihre vierbeinigen Lieblinge wieder austoben. Der „Verein zur Förderung des Mittelburgenländischen Weines“ hat diesen Platz neben der Abfüllhalle der Gemeinde kostenlos zur Verfügung gestellt. Vielen Dank dafür!



## VORANSCHLAG 2024

Der Voranschlag 2024 stellt die Gemeinde vor großen Herausforderungen. Die wirtschaftlich bedingten Steigerungen im Bereich der Personal- und Energieausgaben sowie die erhöhten Zinsbelastungen schlagen sich in den operativen Ausgaben nieder. Einen ausgeglichenen Haushalt zu erreichen, ist nicht möglich. Einnahmen zu lukrieren bedeutet, dass Abgaben und Gebühren erhöht werden müssen. Dies belastet wiederum den privaten Haushalt. Die Fraktionen werden sich bemühen, für die Gemeinde als auch für jeden Privaten, einen Kompromiss zu erreichen.

## MARTINI WEEKEND IN DEUTSCHKREUTZ

60 Gäste genossen das einzigartige Urlaubsangebot „Purer Martini Genuss in Deutschkreutz“ anlässlich des Martini-Wochenendes in vollen Zügen. Ein exklusives Programm wurde vom Tourismusverein präsentiert, um den Höhepunkt des Weinjahres gebührend zu feiern. Das Wochenende begann mit einer Weinverkostung in den gemütlichen Vinotheken am Freitagabend. Am Samstag erlebten die Teilnehmer spannende Kellerführungen und erlesene Weinverkostungen in zwei renommierten Weinbaubetrieben, begleitet von einer herzhaften Winzerjause. Die Höhepunkte setzten sich mit einer geführten Wanderung zum malerischen Goldberg fort, wo im Weingarten Speck- und Steckerlbrot gegrillt wurden. Die Rückkehr erfolgte stilvoll mit einem nostalgischen Oldtimer-Traktor. Am Samstagabend kulminierte das Erlebnis bei Kerzenschein in der Gebietsvinothek mit einem festlichen 3-Gänge-Abendessen, dessen Höhepunkt ein authentisches burgenländisches Martinigansl bildete. Die begehrte Nachfrage nach diesem einzigartigen Angebot übertraf auch in diesem Jahr die vorhandenen Zimmerkapazitäten.



Jedes Jahr bringen die Kerzenlichter auf Adventkränzen, Adventgestecken und Christbäumen in den Wochen um Weihnachten die Augen der Kinder zum Leuchten. Doch leider führen diese Lichter auch jedes Jahr zu Brandkatastrophen, bei denen österreichweit Sachwerte in Millionenhöhe vernichtet werden.



Die statistische Faustregel aus österreichischen Brandschadenstatistiken besagt, dass jährlich etwa 1.000 Brände durch offenes Licht, hauptsächlich durch Kerzen jeglicher Art, ausgelöst werden. Etwa 60 Prozent dieser Brände ereignen sich in den Monaten November, Dezember und Jänner. Die Hauptursachen sind unbeaufsichtigtes Brennenlassen von Kerzen und zu geringe Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien. Diese Nachlässigkeiten führen oft zu Adventkranz-, Christbaum- oder anderen Bränden durch Kerzenflammen.

### Adventkranzbrände und hohe Dunkelziffer

Besonders häufig geraten Adventkränze in Brand, da Kerzenflammen Temperaturen von etwa 750°C erreichen. Obwohl viele Brände relativ glimpflich enden, ist die Dunkelziffer hoch, da die Schäden oft gering ausfallen und nicht gemeldet werden. Dennoch birgt jeder Adventkranzbrand erhebliches Risikopotenzial.

## BESUCH VON KOMMR DR. ALFRED KOLLAR

Am 6. November 2023 besuchte Hr. KommR Dr. Alfred Kollar, Vorstandsmitglied und Obmann der OSG, Hrn. Bürgermeister Andreas Kacsits und berichtete über die weiteren Vorhaben. Das Gesundheits- und Sicherheitszentrum wird voraussichtlich im Juni 2024 feierlich eröffnet.

### Christbaumbrände: Nur 10 Sekunden bis zum Vollbrand!

Im Gegensatz dazu sind Christbaumbrände äußerst gefährlich. Nachdem die Flammen auf den Baum übergegriffen haben, bleiben nur wenige Sekunden, um den Entstehungsbrand zu löschen. In nur zehn Sekunden kann sich der Baum in Vollbrand befinden. Die schnelle Ausbreitung wird durch trockenes Reisig, die große Anzahl an Christbaumkerzen und Spritzkerzen, sowie brennbare Dekorationsmaterialien begünstigt.

### Präventivmaßnahmen und Tipps

Um Brände zu verhindern, sollte man beim Umgang mit offenen Lichtquellen wie Kerzen besonders vorsichtig sein. Adventkränze sollten auf nicht brennbaren Unterlagen platziert und Kerzen mit ausreichendem Abstand zueinander angeordnet werden. Beim Christbaum sollte man auf sichere Aufbewahrung im Freien, standsicheren Aufbau und vorbe-

reitete Löschmittel achten. Elektrische Lichterketten können eine sicherere Alternative sein, solange sie den Sicherheitshinweisen entsprechen.

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder in der Nähe sind. Eine bewusste Aufklärung über die Gefahren von Feuer und heißen Flüssigkeiten sowie das Vermeiden von Zündquellen in Kinderzimmern sind wichtig. Rauchmelder sollten in jedem Haushalt installiert sein, insbesondere in Kinderzimmern.

**Im Falle eines Brandes ist es entscheidend, Ruhe zu bewahren und die Schritte Alarmieren - Retten - Löschen zu befolgen. Eigeninitiative ist wichtig, aber bei Vollbrand sollte der Raum verlassen und die Feuerwehr gerufen werden.**

## GEBURTSTAGE UND JUBILÄEN IM TROMMLER

Da es mehrere Anfragen in der Gemeinde betreffend der Geburtstage gab, wann wer seinen runden Geburtstag feiert, habe ich beschlossen, trotz Datenschutzgrundverordnung die Geburtstage im Trommler mit Namen, Datum und Adressen wieder anzudrucken. Falls jemand die Veröffentlichung seiner Daten ausdrücklich nicht wünscht, melden Sie dies bitte im Gemeindeamt.

# Weihnachtsmarkt DER Vereine

AM HAUPTPLATZ IN DEUTSCHKREUTZ

**2. DEZEMBER**  
AB 16.00 UHR

16.30 UHR:  
**LESUNG EINER WEIHNACHTSGESCHICHTE**  
vor dem Vinatrium

17.00 UHR:  
**OFFIZIELLE ERÖFFNUNG**  
durch Bgm. Andreas Kacsits &  
VBgm. Jürgen Hofer  
**Bläsergruppe des MVD**  
**Chor der MS Deutschkreutz**  
**Kindervolkstanzgruppe**

16.30 UHR BIS 19.00 UHR  
**KINDERSCHMINKEN**  
mit Karin Heinrich in der Raiffeisenbank

AB 16.00 UHR:  
**KINDERKARUSSELL**  
(Fahrpreis lt. Aushang)



## VEREINE, AUSSTELLER & GASTRO

08/15er  
Club Parateam Pannonia  
Elternverein Mittelschule  
Elternverein Volksschule  
Freitagspartie  
Kameradschaftsbund  
Schlossgrundhof Lolino  
Hanni's Honey & More  
Heidi Kroker  
claudine - vintage, schmuck, design  
Kerstin's Backstube  
A SCHO WURSCHT  
KREITZA Foodtruck

**9. DEZEMBER**  
AB 16.00 UHR

16.30 UHR:  
**LESUNG EINER WEIHNACHTSGESCHICHTE**  
vor dem Vinatrium

16.30 UHR BIS 18.30 UHR  
**KINDERSCHMINKEN**  
mit Funny Faces in der Raiffeisenbank



19.00 UHR:  
**EINWEIHUNG DER KRIPPE**  
durch Kreisdechant Dr. Nikolas O. Abazie  
**Musikalische Umrahmung mit der**  
**Musikschule Deutschkreutz**

## VEREINE, AUSSTELLER & GASTRO

Chilis '09  
Family for Charity  
JVP Deutschkreutz  
SKC-Damen Kegler  
SPÖ Deutschkreutz  
claudine - vintage, schmuck, design  
Heidi Kozuborski - Alles rund um`s Räuchern  
Imkerverein Deutschkreutz  
Kerstin's Backstube  
Alexander Freiberger  
Kevo's Pizza  
KREITZA Foodtruck  
Straussenhof Leidl

**16. DEZEMBER**  
AB 16.00 UHR

16.00 - 17.30 UHR:  
**PONYREITEN** mit dem Schlossgrundhof  
Lolino (Preis € 5,- je Kind)

AB 16.00 UHR:  
**KINDERKARUSSELL**  
(Fahrpreis lt. Aushang)

16.30 UHR:  
**LESUNG EINER WEIHNACHTSGESCHICHTE**  
vor dem Vinatrium

16.30 UHR BIS 19.00 UHR  
**KINDERSCHMINKEN**  
mit Karin Heinrich in der Raiffeisenbank

18.30 UHR:  
**WEIHNACHTSKONZERT „HAYDN(ST)REICH“**  
in der Pfarrkirche (Eintritt freie Spende)

20.00 UHR:  
**KRAMPUSLAUF** der Liadnbering Teufeln

## VEREINE, AUSSTELLER & GASTRO

Buddies  
FC Deutschkreutz Nachwuchs  
Lionsclub Mittelburgenland  
DekorEL - handgemachte Deko aus dem Seewinkel  
Hanni's Honey & More  
Heidi Kozuborski - Alles rund um`s Räuchern  
Kerstin's Backstube  
Alexander Freiberger  
Sepp Nusshall Holzschnitzerei  
Sonchies Herzensstücke  
A SCHO WURSCHT  
KREITZA Foodtruck  
Straussenhof Leidl

**23. DEZEMBER**  
AB 16.00 UHR

AB 16.00 UHR:  
**KINDERKARUSSELL**  
(Fahrpreis lt. Aushang)

16.30 UHR:  
**LESUNG EINER WEIHNACHTSGESCHICHTE**  
vor dem Vinatrium

16.30 UHR BIS 18.30 UHR  
**KINDERSCHMINKEN**  
mit Funny Faces in der Raiffeisenbank

17.30 UHR BIS 18.30 UHR  
**BESUCH VOM CHRISTKIND**  
Möglichkeit für ein Foto mit dem Christkind

AB 19.00 UHR  
**LIVE MUSIK**  
mit More Gain



## VEREINE, AUSSTELLER & GASTRO

Die Adler  
Dart- & Billard-Verein Deutschkreutz  
FC Deutschkreutz Mädls  
SDNA  
Sozialausschuss Deutschkreutz  
Kerstin's Backstube  
A SCHO WURSCHT  
KREITZA Foodtruck  
Kevo's Pizza





## Der Musikverein Deutschkreutz, ein lebendiges Symbol der Gemeinde und ihrer kulturellen Identität, feiert sein 50-jähriges Bestehen.



gelegt. In der Nachkriegszeit formte Michael Wild mit seiner Band „Melodia“ die Tanzmusik, während die Blasmusik weiterhin eine zentrale Rolle bei kirchli-

Die Gründung des Musikvereins Deutschkreutz im Jahr 1973 war eine Antwort auf die Notwendigkeit, die musikalische Tradition fortzuführen und



chen und öffentlichen Veranstaltungen spielte.

gleichzeitig den Nachwuchs zu fördern. Der Musikverein Deutschkreutz hat sich seitdem zu einem zentralen Pfeiler des Gemeindelebens entwickelt. Er ist nicht nur ein Ort musikalischer Bildung und Förderung, sondern auch ein Treffpunkt für Menschen aller Altersgruppen. Die intensive Probenarbeit und die zahlreichen Auftritte, von kirchlichen Festen bis hin zu öffentlichen Veranstaltungen, zeugen von der Hingabe und dem Engagement der Mitglieder. Die Produktion von Langspielplatten und CDs, darunter „Für lustige Leut“ und „Hereinspaziert“, unterstreicht die künstlerische Qualität und den Ehrgeiz



des Vereins. Die jährlichen Höhepunkte wie der Adventabend und das Frühlingskonzert sind feste Bestandteile im Veranstaltungskalender der Gemeinde und ziehen ein breites Publikum an. Der Musikverein Deutschkreutz ist mehr als nur eine Musikkapelle; er ist ein lebendiges Zeugnis der kulturellen Vielfalt und Geschichte der Gemeinde. Er verbindet Generationen, fördert das Gemeinschaftsgefühl und trägt wesentlich zur Lebensqualität in Deutschkreutz bei. Mit Stolz und Dankbarkeit blickt die Gemeinde auf die vergangenen 50 Jahre zurück und freut sich auf die musikalische Zukunft, die der Musikverein Deutschkreutz gestalten wird. Zur Feier des Jubiläums wurde im Juli ein beeindruckendes Jubiläumsfest mit zahlreichen exzellenten Musikgruppen organisierte. Das Festzelt, aufgestellt im Schulhof der Europaschule, bot neben frischen Speisen und kühlen Getränken vor allem musikalische Highlights: Musikkapellen aus nah und fern sorgten für Stimmung, darunter die Kaiser Musikanten und die 12 Mährischen. Höhepunkt war das Bezirksblasmusiktreffen mit Sternmarsch und Marschmusikbewertung, bei dem der Musikverein Deutschkreutz einen „Ausgezeichneten Erfolg“ erzielte, womit die Qualität ihrer



intensiven Probenarbeit unterstrichen wurde. Bei der Generalversammlung am 04.11.2023, genau 50 Jahre nach Gründung des Vereins, wurde auch der Festakt mit Vertretern der Politik und zahlreichen Mitgliedern abgehalten. Markus Reinfeld stellte die neu geschriebene Chronik vor und führte durch die Geschichte des Vereins, bevor er sein Amt als Obmann nach 11 Jahren zurücklegte.

An der Spitze des neu gewählten Vorstands steht Andre Pogatsch. Gleich am nächsten Tag folgte der nächste Höhepunkt in der Vereinsgeschichte. Die Erfolge der letzten Jahre wurden durch die Auszeichnung mit dem Ehrenpreis „Der Burgenländische Musikant 2023“ gewürdigt. Zu diesem Anlass wurde auch ein Live-Radio-Frühschoppen im Funkhaus in Eisenstadt gespielt. Den Preis verlieh Landeshauptmann-Stellvertreterin Astrid Eisenkopf, welche die Rolle der Blasmusikvereine für die Volkskultur und die Identität des Burgenlandes betonte. Am 3. Dezember endet das Jubiläumsjahr mit dem traditionellen Adventkonzert, zu welchem der Musikverein Deutschkreutz herzlich ins Vinatrium einlädt.





## Andre Pogatsch

Obmann des Musikvereins Deutschkreutz seit 4. November 2023. Andre wurde am 5. März 1995 geboren. Seine Jugend war bereits vom Musikverein geprägt, ein Großteil der Familie war als Musiker oder unterstützendes Mitglied aktiv. Ab der 2. Volksschulklasse besuchte er die Musikschule und lernte das Schlagzeugspielen. 2007 trat er in den MVD ein und ist seither ununterbrochen aktiver Musiker. Andre Pogatsch ist Absolvent der Fachhochschule Wien der WKW und ist aktuell dabei, sein berufsbegleitendes Masterstudium an der Fachhochschule Burgenland zu beschreiben. Seit 2016 ist er in der IT-Branche tätig, zurzeit als Projektmanager und Business Analyst bei der Fa. Ebcont proconsult.

*„Es ist mir eine Ehre nach 50 Jahren Musikverein in diese großen Fußstapfen zu treten. Für mich ist es immer schön zu sehen, wenn man den Leuten mit der Ausübung seines Hobbies Freude bereiten kann. Gemeinsam wollen wir den positiven und erfolgreichen Weg weitergehen und einen positiven Beitrag zum kulturellen Leben unserer Gemeinde leisten.“*



## der neue Vorstand



Obmann	Andre Pogatsch
Obmann-Stv./Schriftführerin	Katharina Thiess
Kapellmeister	Thomas Loier
Kapellmeister Stellvertreter	Michael Böhm
Kassier	Markus Reinfeld
Kassier Stellvertreter	Christian Gradwohl
Schriftführer Stellvertreter	Andrea Augustin
Schriftführer Stellvertreter	Lena Posch
Beirat	Michael Dorner
Beirat	Magdalena Hofstädter
Beirat	Alexander Kirnbauer
Beirat	Albin Kovacs
Beirat	Andreas Putz
Beirat	Vera Trenker

# 50 JAHRE



# MUSIK VEREIN DEUTSCH KREUTZ

# ADVENT KONZERT

Musikverein Deutschkreutz  
& Mini Musi

Sonntag,  
03. Dezember 2023

Beginn: 17.00 Uhr  
Einlass: 16:00 Uhr

Vinatrium Deutschkreutz

Eintritt: freie Spende



## GEBURTSTAGE

### 50 JAHRE

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 4. Bettina Fuchs            | Am Teich 31               |
| 13. Bettina Kiss            | Krautäckergasse 22        |
| 15. Mario Ettl              | Pater Gratian Leser-G. 16 |
| 18. Monika Aminger          | Mühlallee 22              |
| 24. Henrietta Artner        | Postgasse 1/5             |
| 24. Markus Gradwohl         | Johannesgasse 13/5        |
| 25. Mag. Sandra Gerdenitsch | Arbeitergasse 148         |
| 30. Ing. Mario Heinrich     | Elisabethgasse 10         |

### 55 JAHRE

- |                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| 2. Herbert Eglauer                | Hofstatt 37         |
| 3. Thomas Neustl                  | Krautäckergasse 40  |
| 11. Christian Putz                | Burgenlandstraße 70 |
| 13. Manfred Gschwandtner          | Elisabethgasse 11a  |
| 18. Josef Hetlinger               | Friedhofgasse 6     |
| 25. Bettina Beranek               | Am Teich 27         |
| 29. Roland Bantsich               | Esterhazygasse 54   |
| 29. Dipl.-Ing. Dr. Alfred Strauss | Steinmühlgasse 23   |

### 60 JAHRE

- |                  |             |
|------------------|-------------|
| 11. Hermann Putz | Waldgasse 4 |
|------------------|-------------|

### 65 JAHRE

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 4. Ingrid Spadt    | Hauptstraße 56        |
| 4. Pauline Trimmel | Friedlbrunnungasse 10 |

### 70 JAHRE

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 7. Ignaz Oberhauser | Schulgasse 23      |
| 13. Berthold Hummel | Arbeitergasse 70/2 |
| 30. Stefan Heinrich | Ödenburgerstraße 2 |

### 75 JAHRE

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 11. Gerhard Fennes    | Hofstatt 31          |
| 18. Paula Tomsich     | Steinmühlgasse 2     |
| 26. Theresia Pastorek | Zinkendorferstraße 2 |
| 28. Maria Haumer      | Schloßweg 4          |

### 80 JAHRE

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| 8. Signe Hofbauer | Fritz Göllner-Gasse 18 |
|-------------------|------------------------|

### 81 JAHRE

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 4. Maria Kacsits     | Postgasse 4           |
| 27. Johann Geider    | Arbeitergasse 32      |
| 28. Gerhard Heinrich | Zinkendorferstraße 11 |

### 82 JAHRE

- |                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| 22. Dipl.-Dolm. Kinga Kossuth | Schloßweg 22 |
|-------------------------------|--------------|

### 83 JAHRE

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 9. Josef Zinggl Mag. | Karrnergasse 50       |
| 13. Anna Draxler     | Neugasse 1            |
| 13. Herta Fennes     | Friedlbrunnungasse 13 |

### 84 JAHRE

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 10. Maria Strobl     | Burgenlandstraße 89       |
| 13. Herbert Hofer    | Esterhazygasse 8          |
| 20. Theresia Kovacs  | Elisabethgasse 39-41      |
| 24. Adelheid Fennes  | Schloßgasse 47            |
| 30. Erika Kienreich  | Pater Gratian Leser-G. 10 |
| 31. Heribert Reumann | Langegasse 45             |

### 85 JAHRE

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 16. Susanna Piller | Karrnergasse 45 |
|--------------------|-----------------|

### 86 JAHRE

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 20. Mathilde Schreiner | Arbeitergasse 92/2 |
| 24. Valentin Reumann   | Neugasse 22        |

### 88 JAHRE

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 11. Juliana Dorner | Ödenburgerstraße 7 |
| 24. Susanna Salmer | Langegasse 39      |

### 89 JAHRE

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 9. Elisabeth Glöckl | Arbeitergasse 113 |
| 30. Johann Böhm     | Arbeitergasse 105 |

### 91 JAHRE

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| 14. Martha Böhm | Langegasse 61 |
|-----------------|---------------|

### 95 JAHRE

- |                      |         |
|----------------------|---------|
| 21. Maria Kirchknopf | Lisaweg |
|----------------------|---------|

### 99 JAHRE

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 6. Nikolaus Kölly | Elisabethgasse 9 |
|-------------------|------------------|

*Falls Sie nicht im Trommler öffentlich erwähnt werden möchten, teilen Sie dies bitte im Gemeindeamt unter [post@deutschkreutz.bgld.gv.at](mailto:post@deutschkreutz.bgld.gv.at) oder unter 02613/80 203-14 mit.*



## SILBERNE HOCHZEIT

Elisabeth und Mag. Anton Heisinger



Wilma und Christian Hüller



## ERFOLG

**DR. MED. UNIV. JACOB HEISINGER** wurde der akademische Grad „Master of Science Angewandte Ernährungsmedizin MSc. Nut. med.“ von der medizinischen Universität Graz verliehen.

**SABINE KÖLLY** wurde der akademische Grad „Bachelor of Science in Engineering“ verliehen.

*Herzlichen Glückwunsch zum Studienabschluss!  
Wir wünschen viel Erfolg im Berufsleben.*



## GEBURT

JULIA

Eltern: Daria Schönhofer & Christian Mandl



**HERRN MANFRED FUCHS**

wurde das Goldene Ehrenzeichen des Landes Burgenlandes für besondere Verdienste von Landeshauptmann Mag. Hans Peter Doskozil verliehen. Die Gemeinde gratuliert dazu herzlichst.

Die Gemeindevertretung gratulierte .....



.... Frau Elisabeth Wild zum 90. Geburtstag,



.... Frau Helene Padelek zum 95. Geburtstag,

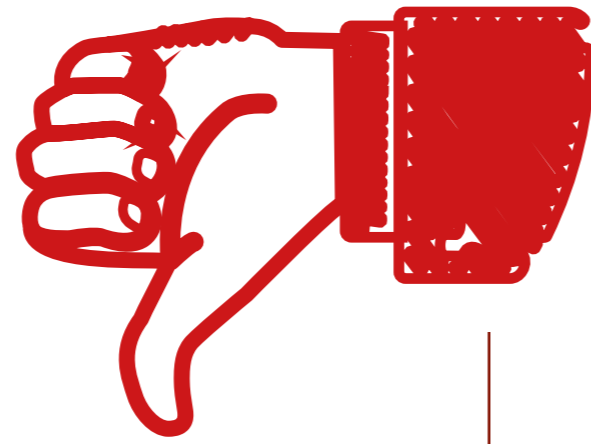


.... Theresia und Walter Egert zur Diamantenen Hochzeit.



## DAS MUSS NICHT SEIN

*In den öffentlichen Mülleimern unserer Gemeinde ist die Entsorgung von Abfall untersagt. Diese Müllbehälter dienen ausschließlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Müll, der unterwegs anfällt. Die Entsorgung von Hausmüll oder Sondermüll in öffentlichen Mülleimern ist strikt verboten. Wir bitten Sie, unseren Bauhof für die Entsorgung von Sondermüll zu nutzen.*



# Frohe Weihnachten

Der FC Deutschkreutz wünscht allen ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest. **VIELEN DANK** an alle Fans und Gönner für die Unterstützung!

Das Jahr 2024 wird groß gefeiert - 100 Jahre Fußball in Deutschkreutz und 40 Jahre FCD. Bevor wir in unser Jubiläumsjahr starten, dürfen die Spieler und Funktionäre euch am 29.12. und 30.12. den traditionellen FCD Kalender in die Häuser bringen!

## Jubiläum 20 Jahre Maler Reinhard Strobl

Am 29. September 2023 wurde ich von der WKO Burgenland im Weingut Scheiblhofer für mein 20-jähriges Firmenjubiläum geehrt. Wir haben als Zweimann-Betrieb begonnen und sind mittlerweile auf 10 Mitarbeiter gewachsen. Großen Wert lege ich auf die Ausbildung von Lehrlingen. Mit der neu angeschafften Hebebühne können die Fassadenarbeiten extrem flexibel gestaltet werden.

Ich kann auf 20 erfolgreiche Jahre zurückblicken und möchte mich daher auch auf diesem Wege bei all meinen Kunden für die gute Zusammenarbeit bedanken und freue mich schon auf die nächsten 20 Jahre, denn: „Sie suchen die Farbe aus, wir erledigen den Rest“, so lautet auch unser Motto.



**Wir wünschen allen Deutschkreutzerinnen und Deutschkreutzern besinnliche Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2024.**



# voll schnell plus voller vorteile

ALLE PRODUKTE  
**€15** MTL.  
FÜR 12 MONATE\*

Mehr surfen, streamen und gamen mit Gigabit-Internet.

- + mit Glasfaser speed bis zu 1 Gigabit/s
- + unlimitiert surfen, streamen und gamen
- + mehr als 130 digitale TV- und Radioprogramme
- + mit kabelplus MAGIC TV Lieblingsfilme und -serien streamen inkl. zeitversetztem TV-Vergnügen
- + Top-Mobilfunktarife und unlimitiertes Datenvolumen mit LTE-Power



Scanne mich



0800 800 514 / kabelplus.at

\* Aktion gültig bei Neuanmeldung / Upgrade aller Privat-Produkte (ausgenommen waveNET, OAN und kabelplusMOBILE Produkte) bis 31.01.2024. Rabattierung der monatlichen Grundgebühr auf 15,00 Euro für die ersten 12 Monate bei 24 Monaten Mindestvertragsdauer, ab dem 13. Monat Preis lt. aktuell gültigem Tarifblatt. Bei einem Upgrade muss das reguläre monatliche Grundentgelt laut aktuellem Tarifblatt beim neuen Produkt um mehr als 1,00 Euro höher sein als beim alten Produkt, damit die Aktion in Anspruch genommen werden kann. Exklusive Entgelte für MAGIC TV Zusatzpakete, zusätzlicher Speicher, Hardwaremiete und kabelTEL Gesprächsentgelt. Anschlussentgelt bei Neuanmeldung (im Wert von 69,90 Euro) ist kostenlos. Gilt für von kabelplus versorgbare Objekte. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwaige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich. Vorbehaltlich Druck- und Tippfehler. Impressum: kabelplus GmbH, 2344 Maria Enzersdorf

**kabelplus**  
alles im plus



DAS  
BLAU  
FRÄNKISCH

WEINHOTEL & RESTAURANT

# Silvesterparty

im Blaufränkisch Restaurant

**5 gängiges Galadinner  
mit Sektempfang**



Steinpilz Melange

\*\*\*

Soft Shell Crab mit asiatischem  
Gemüse und Reismudeln

\*\*\*

"Filet Rossini" Rinderfilet mit Gänseleber, Trüffel  
und Kartoffelbaumkuchen

\*\*\*

Hausgemachtes Zitronensorbet mit Sekt

\*\*\*

Dunkles und weißes Mousse au Chocolat  
mit frischen Früchten

*Preis pro Person € 98,00*

02613-80322 oder [info@dasblaufraenkisch.at](mailto:info@dasblaufraenkisch.at)



## SICHERHEITSGEINFORMATIONSZENTRUM

Auf Initiative des Obmannes aus dem Sicherheitsausschuss, Ing. Jürgen Glöckl, wurde auf der CitiesApp eine neue Plattform „Sicherheitszentrum“ eingerichtet. Diese Plattform ist eine virtuelle Plattform, welche über Cities bzw. Aushänge kommuniziert. Es geht um den Informationsfluss zur Bevölkerung aber auch um die Veranstaltung von regionalen Kursen, Vorträgen und Übungen.

In Zukunft werden hier alle relevanten Informationen auf dem Gebiet des Zivil- und Selbstschutzes veröffentlicht.

## TAG DER OFFENEN TÜR - NOWAK

Am Samstag, dem 18. November 2023, lud die Familie Nowak zum „Tag der Offenen Tür“ ein, dem zahlreiche Besucher gefolgt sind. Bei köstlichen Pizzen, serviert von Kevos Pizza konnte man sich ein Bild von den Neuheiten im Bereich der Küchenmöbel und weiteren Wohnideen machen. Daniel und Sebastian nahmen sich besonders viel Zeit für ihre Gäste.



**nowak**  
FORM - VOLLENDET - WOHNEN

**Einrichtungsplanungen  
für das ganze Haus**

### Gesamtkonzepte - von der Planung bis zur Umsetzung.

Plant Ihr umzubauen und wollt eurem zu Hause neuen Glanz verschaffen? Bei uns seid Ihr genau richtig!

Bei einer Erstberatung in unserem Studio, werden Vorstellungen und Projektumfang besprochen. Nächster Schritt? Planpräsentation und Besprechung - das natürlich kostenfrei!

Unsere Kompetenzen? Fast alles!

Küche, Ess- und Wohnbereich, Schlafzimmer, uvm. Ebenso Bodenverlegung inklusive Stiegen.

Mit einer Lichtplanung, passenden Vorhängen und Teppichen wird der Planung der letzte Schliff verliehen.

Mit einem Team und Ansprechpartner alles aus einer Hand für ein stimmiges Gesamtkonzept.

Also in kurz: FORM-VOLLENDET-WOHNEN



Daniel Nowak

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin unter: 02613/80 391



Liebe Kinder,  
könnt ihr die 10 Unterschiede  
auf den zwei Bildern finden?



### PV-PARK DEUTSCHKREUTZ/REPOWERING DER WINDRÄDER

Bereits im November wurde mit dem Abbau der Windkraftanlagen begonnen. Durch dieses Repowering wird es möglich, mit weniger Windkraftanlagen der neuen Bauart mehr grünen Strom zu erzeugen. Windräder werden abgebaut und durch neue ersetzt. Die Errichtung einer großflächigen PV-Anlage wird mit rund 14.700 einzelnen PV-Modulen errichtet. Damit können rund 3700 Haushalte mit elektrischer Energie versorgt werden. Durch die Kombination von Windkraft, vor allem im Winter und nachts, und Solarenergie, vor allem im Sommer und tagsüber, ergänzen sich ideal. Eine Bodenversiegelung findet nicht statt. Die PV-Anlage wird mit Stehern im Boden verankert.



### BUCHPRÄSENTATION VON JENNIFER BÖHM

Am 18. November fand in der Vinatrium Gebietsvinothek die Lesung und Buchpräsentation des Debütromanes „Like a Lion in the Storm“ von Jennifer Böhm statt. Über eine Stunde lang konnte die Autorin die gut 70 lesebegeisterten Besucherinnen und Besucher mit ihren Textpassagen fesseln und ihre Neugier auf den weiteren Verlauf der Geschichte wecken. Es wurden auch die beiden Hauptfiguren des Buches, Nick und Leona, dem Publikum mittels KI-generierten Bildern vorgestellt. Zum Ende des Lesungsteiles wurde auch noch ein Lied abgespielt, dessen Text Jenny extra für das Buch geschrieben hat. Prof. Manfred Wiedenhofer, Lehrer an der HAK in Oberpullendorf, hat dazu dann Gesang und Melodie hinzugefügt und einen Song daraus gemacht.

Im Anschluss daran bestand die Möglichkeit des Bücherkaufs direkt beim Stand des Brinkley Verlages und natürlich gab es auch eine Signierstunde. Gemeinsam mit der Bücherei und dem Tourismusverein Deutschkreutz wurde für Getränke und Snacks gesorgt. Nach der von der Autorin organisierten Tombola klang der Abend mit netten Gesprächen über das Schreiben bis zur Buchveröffentlichung sowie mit köstlichen Weinen aus. Die Stimmung war großartig und hoffentlich gibt es beim nächsten Roman der Autorin wieder eine solch unterhaltsame Lesung. Danke an alle die dabei waren und diesen Abend zu etwas ganz Besonderem gemacht haben!



### VIZEBÜRGERMEISTER JÜRGEN HOFER

hat an der Akademie Burgenland in Eisenstadt den Bürgermeister- bzw. Vizebürgermeisterlehrgang absolviert. Am 20. November fand die Zertifikatsverleihung durch Landeshauptmannstellvertreterin Mag. Astrid Eisenkopf statt.



## KINDERGARTEN DEUTSCHKREUTZ

In den vergangenen Tagen zogen überall Kinder mit ihren Laternen zur Erinnerung an den heiligen Martin durch die dunklen Straßen und Gassen. Das Fest, das durch die Laternenlichter und Lieder etwas in uns zum Klingen bringt und uns über die Person des heiligen Martins nachdenken lässt.

**Warum ist er so berühmt geworden?**

**Weshalb denken wir heute noch an ihn?**

**Warum wird immer wieder von seinem Leben erzählt, beschrieben, besungen?**

Leider wird dieser schöne Brauch, der mit der Legende des hl. Martin in Verbindung steht, heute vielfach nur noch als Laternenumzug und Laternenfest bezeichnet. Der Brauch wird sinnentleert!

Der Sinn ist sehr tief. Das Licht in die Dunkelheit tragen hat die Verbindung mit dem Mantelteilern. Der Soldat Martin teilt seinen Mantel mit dem armen Bettler, der im Dunkeln und in der Kälte saß. Durch dieses Tun und Handeln schenkte Martin dem armen Mann Ansehen und Würde, kleidetet ihn und wärmte ihn.

Dieses **TEILEN** war ein **HOFFNUNGSLICHT** für den Armen.

Eine Geschichte, die heute noch immer tief beeindruckt, wurde liebevoll von den Vorschulkindern dargestellt.



TANKSTELLE • WASCHTREFF



DEUTSCHKREUTZ

WWW.DORNER.INFO

**AKTION** gültig bis 15.12.2023

Schützen Sie Ihr Auto vor dem Wintereinbruch mit einer WACHSPFLEGE!

**Programm 3:** statt 11,-  
mit Wachskonservierung nur € 9,-

Die Wachsschicht schützt vor Eis und Salz!

GEWERBEGEBIET Deutschkreutz

**JETZT EINLAGERUNGSAKTION**

Hart / Weichholzpellets  
1 Palette à 70 Sack (1050kg) € 412,- inkl. Mwst



**GEBHARDT**

Platten- & Fliesenverlegung

Schlossweg 2a  
7301 Deutschkreutz

0664 / 280 28 32  
info@fliesen-gebhardt.at

Verkauf nur Palettenweise  
inkl. Zustellung in Deutschkreutz bis Bordsteinkante



Wie uns da  
**Schnowö**  
gwochsn is

Manche Rufnamen können in unserer Mundart auch als Gattungsbegriffe gebraucht werden. Dann meinen sie nicht einen bestimmten Namensträger, sondern stehen für ein weibliches oder männliches Wesen. Dabei denke ich an „Greel“ für eine Frauensperson, wenn man z.B. sagt: „Die Liesi is a feschi, a sauwari, a fejesti, a hantichi ... Greel.“ Für Mannspersonen verwenden wir „Michl“ oder „Peda“, z.B.: „Da Schurl is a grooda Michl, a Michl-Grodweij, a Kaasmichal ...“. Oder: „Schau da daen aon, der is a richticha Raommöpeda, a Rutschipeda ...“.

Vereinzelte Vornamen haben einen negativen Beigeschmack wie „Dejs is a Kospa!“ „Lous da daen Joogl aon!“ „A sou a bleedi Mial!“ oder „Wos is a dejs fia ra Moil?“, wobei „Moil“ in manchen Dialekten „Mädl“ bedeutet.

**Drahdwawal**

ungeschickte, unbeholfene Person

**Dejs Drahdwawal wiad seinda nit iwaroat!**

**Gfah**

Gefühl, Interesse

**Du host iwahaupt kuan Gfah auf mi!**

**Toukga**

Puppe (alter Christbaumbehang)

**A poa Zuugastangln umd lejtsaetani Toukgan sein ghaengt.**

**kuudan**

kichern, verhalten lachen

**Dejs sein Lochwuazan, dej kuudan in uana Tua.**

**brietschn**

mit Wasser herumspielen

**Ei, dej Künna hom brietscht! Waschnoß sein s' gwejn.**

**kuanmi**

zutraulich

**D'Oachkatzln in daen Park sein gaomz kuanmi gwejn.**

Umasumst is nit amuö da Tod, wae der koust 's Lejm!

Alles hat seinen Preis!

Dr. A.Putz



Am 18.10. besuchte die 2b Klasse mit ihrer Lehrerin Michaela Piniel das Pferdezentrum „Am Haidegrund“. Frau Kerstinger und sieben Pferde erwarteten die Kinder schon. Nach der Teameinteilung wurden die Pferde zuerst ausgiebig geputzt. Dabei konnte schon ein erstes Kennenlernen stattfinden. Dann ging es in die Halle, wo ein Geschicklichkeitsparcour auf die Schülerinnen und Schüler wartete. Mit viel Geschick und gegenseitiger Rücksichtnahme manövierten die Kinder die Pferde durch die Hindernisse und jedes Kind nahm einmal die Rolle des Reiters und einmal die Rolle der Führperson ein. Alle hatten viel Spaß und leider war dieser Ausflug für alle Beteiligten viel zu schnell vorbei.



Auch in diesem Schuljahr startete wieder eine Bläserklasse in der Volksschule. 16 Kinder nehmen am Kooperationsprojekt mit der der Musikschule in der Volksschule teil und üben sehr fleißig in drei verschiedenen Gruppen. Den Kindern macht das Musizieren großen Spaß und wir freuen uns schon auf die ersten „Konzerte“. Herzlichen Dank an die Musikschule und Gemeinde für diese Möglichkeit.

Anlässlich des Weltspartages besuchten die Schülerinnen und Schüler der beiden zweiten Klassen mit ihren Klassenlehrerinnen Petra Wohlmuth und Michaela Piniel die Raiffeisenbank Deutschkreutz. Nach einer Führung durch das Haus, bei der die Kinder auch die Schließfächer und den Tresor ansehen durften, hatten die Kinder auch die Möglichkeit Fragen zu stellen. Die Kinder waren sehr beeindruckt und interessiert. Ein Dankeschön dem Team der Raiffeisenbank für die Einladung!



## EXKURSION ZUM WASSERVERBAND LACKENDORF

Am 24.10. besuchte die **NAWI-Gruppe** der 3.Klasse den **Wasserverband in Lackendorf**. Herr Ing. Kucevic führte durch die Einrichtung und gab einen interessanten Einblick zur Wasserversorgung im Bezirk und dem letztendlich wichtigsten Lebensmittel überhaupt.



## OUTDOOR-KLASSENZIMMER

Der Startschuss für das Outdoor-Klassenzimmer der 1. und 2. Klasse fiel im Oktober im **Schlossgrundhof Deutschkreutz**. Einmal im Monat findet **praxisorientierter und fächerübergreifender Unterricht** außerhalb der Schule statt. Die nächsten Schauplätze werden unter anderem das **Haus Lisa**, das **Feuerwehrhaus Deutschkreutz-Girm** und die **Raiba Deutschkreutz** sein.

In diesem Rahmen gibt es für interessierte Schülerinnen und Schüler auch die Möglichkeit, das **Modul Reitpädagogik** im Schlossgrundhof zu absolvieren. Wir bedanken uns schon im Voraus für die Mitarbeit und Unterstützung!



## VORANKÜNDIGUNG

Unsere Schule wird beim heurigen **Adventmarkt der Vereine** am **2.12.2023, um 17:30 Uhr** wieder einen kleinen Beitrag leisten. **Über Ihr Kommen würden wir uns sehr freuen!**





## IMMOBILIEN

Suche Nachmieter für meine 82m<sup>2</sup> 3-Zimmer-Genossenschaftswohnung in 1050 Wien (Nähe Matzleinsdorfer Platz) ab 1.4.2024. Für weitere Informationen bitte um Kontaktaufnahme unter: 0664/2034200

WIEN, Wohnung im 10. Bezirk  
Buchengasse Ecke Knöllgasse (Matzleinsdorfer Platz) ab 1. Dezember zu vermieten.  
50 m2, sehr hell, 1. Stock mit Lift, frisch renoviert mit neuer Küche im Landhausstil. Für max. 2 Personen mit Kind, auch ideale Pendler/Studentenwohnung, sehr gute Lage, öffentliche Verkehrsmittel um die Ecke, hofseitig, extrem ruhige Lage. Im Wohn und Schlafzimmer Echtparkett, WC, Bad, VZ und Küche heller Fliesenboden.  
Miete inkl. BK und Heizung € 790,-  
Kontakt: 0664/420 28 34

Verkauf Traktor, Steyr Typ 180a, 30PS, Baujahr 1954, voll funktionsfähig (inklusive Hänger).  
Tel.: 0650/215 72 04

## Dankeschön

Wir danken allen, die die Aktion „Weihnachtsfreude“ unterstützt haben. Danke für die Großzügigkeit, das Vertrauen und die schönen Begegnungen! Wir konnten 316 Pakete, gefüllt mit Geschenken, weiterschicken und somit werden viele Kinderaugen leuchten. Wir sind dankbar und glücklich, dass wir das nun schon so viele Jahre machen dürfen und viel Unterstützung bekommen!



## Gottesdienstordnung Dezember 2023



Fr., 1.12.	16.00 Beichtgelegenheit in Neckenmarkt 18.00 Hl. Messe in Neckenmarkt	Do., 21.12.	9.00 Krankenkommunion in Neckenmarkt
Sa., 2.12.	17.00 Beichtgelegenheit in Deutschkreutz 18.00 Sonntag-Vorabendmesse mit Adventkranzsegnung in Deutschkreutz	Fr., 22.12.	6.00 Rorate mit VS-Kindern und Ministranten in Neckenmarkt 16.00 Beichtgelegenheit in Neckenmarkt
So., 3.12.	<b>1. ADVENTSONNTAG</b> 8.30 Hl. Messe mit Adventkranzsegnung mit den Volksschulkindern in Neckenmarkt 9.45 Kindermesse mit Adventkranzsegnung in Deutschkreutz	Sa., 23.12.	16.00 Beichtgelegenheit in Deutschkreutz 17.00 Friedenslicht FF Deutschkreutz in der Pfarrkirche Deutschkreutz 18.00 Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz
Di., 5.12.	6.00 Rorate in Neckenmarkt	So., 24.12.	<b>4. ADVENTSONNTAG</b> 8.00 Friedenslicht FF Neckenmarkt in der Pfarrkirche Neckenmarkt 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 9.45 Hl. Messe in Deutschkreutz
Mi., 6.12.	6.00 Rorate in Deutschkreutz <small>Hl. Nikolaus</small> Pfarrkanzlei geschlossen		<b>HEILIGER ABEND</b> 15.00 Krippenandacht in Neckenmarkt 16.30 Herbergsuche in Deutschkreutz 21.00 Christmette in Neckenmarkt anschließend Turmblasen 22.30 Turmblasen in Deutschkreutz 23.00 Christmette in Deutschkreutz
Do., 7.12.	15.00 Hl. Messe Haus Lisa		
Fr., 8.12.	<b>HOCHFEST DER OHNE ERBSÜNDE EMPFANGENEN JUNGFRAU UND GOTTESMUTTER MARIA</b> 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 10.00 Hl. Messe in Deutschkreutz	Mo., 25.12.	<b>HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, WEIHNACHTEN</b> 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 10.00 Hl. Messe in Deutschkreutz Mitgestaltung durch den Kirchenchor 15.00 Hl. Messe im Haus Lisa
Sa., 9.12.	17.00 Beichtgelegenheit in Deutschkreutz 18.00 Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz 19.00 Krippensegnung in Deutschkreutz	Di., 26.12.	<b>HI. STEPHANUS 2. WEIHNACHTSTAG</b> 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 10.00 Hl. Messe in Deutschkreutz
So., 10.12.	<b>2. ADVENTSONNTAG</b> 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 9.45 Hl. Messe in Deutschkreutz	Mi., 27.12.	17.00 Hl. Messe mit Weinsegnung für die Winzer in Neckenmarkt 18.30 Hl. Messe mit Weinsegnung für die Winzer in Deutschkreutz
Di., 12.12.	6.00 Rorate in Neckenmarkt 19.00 Elternabend Erstkommunion in Neckenmarkt im Pfarrheim	Do., 28.12.	<b>UNSCHULDIGE KINDER</b> 9.00 Kindermesse mit Segnung in Neckenmarkt 10.00 Kindermesse mit Segnung in Deutschkreutz
Mi., 13.12.	6.00 Rorate in Deutschkreutz	Sa., 30.12.	18.00 Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz
Fr., 15.12.	6.00 Rorate mit VS-Kindern in Neckenmarkt 16.00 Beichtgelegenheit in Neckenmarkt	So., 31.12.	<b>FEST DER HEILIGEN FAMILIE</b> 8.30 Hl. Messe in Neckenmarkt 10.00 Hl. Messe in Deutschkreutz - Aussendung der Sternsingerkinder
Sa., 16.12.	16.30 Beichtgelegenheit in Deutschkreutz 17.30 Sonntag-Vorabendmesse Deutschkreutz 18.30 Weihnachtskonzert Haydn(st)reich		
So., 17.12.	<b>3. ADVENTSONNTAG - Gaudete</b> 8.00 Rorate mit Diözesanbischof und Firmlingen in Neckenmarkt 9.45 Hl. Messe in Deutschkreutz		
Di., 19.12.	6.00 Rorate in Neckenmarkt 9.00 Krankenkommunion in Deutschkreutz		
Mi., 20.12.	6.00 Rorate in Deutschkreutz 9.00 Krankenkommunion in Neckenmarkt		

**Änderungen jederzeit Vorbehalten!** Beichtgelegenheit vor jeder Hl. Messe oder nach pers. Vereinbarung.

Röm.-kath. Pfarramt Deutschkreutz, Karrnergasse 1, 7301 Deutschkreutz - Kanzlei: Mo. 8-12 Uhr und Mi. 13-16 Uhr, Tel. 02613/89244  
deutschkreutz@rk-pfarre.at www.pfarredeutschkreutz.at Kreisdechant Dr. Nikolas O. Abazie 0676/880703033

## SPRECHTAGE

### BAUBERATUNG

je nach telefonischer Anmeldung unter: T: 02613 80 203 15  
Gemeindeamt Deutschkreutz



### KOBV DER BEHINDERTENVERBAND SPRECHTAGE

Sprechtage nach telefonischer Vereinbarung unter T. 01/406 15 86 - 47  
Ortsgruppenobfrau Ingeborg Artner 0676/585 81 97

15. Dezember

in Oberpullendorf, Gymnasiumstraße 15, 9.00 bis 10.30 Uhr

### PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Keine Sprechstage, in dringenden Fällen nur unter  
Terminvereinbarung: T: 050303 / 33400

Spitalstraße 25 in Oberpullendorf, 7.30 Uhr bis 12.00 Uhr

### SVS

Landwirtschaftl. Bezirksreferat, Schloßplatz 3, 8.00 bis 11.00 Uhr  
Gemeindeamt Neckenmarkt, von 8.00 bis 11.30 Uhr

12. Dezember

### WOHNBAUFÖRDERUNG

Bezirkshauptmannschaft Oberpullendorf nur nach telefonischer  
Vereinbarung T: 02612 / 425 31

### PFLEGE & SOZIALBERATUNG

Frau DGKP Beate Iglar, T: 057 / 600 4404  
Nur gegen telefonische Voranmeldung.

### SPRECHTAG ZUR BAULANDMOBILISIERUNGSABGABE

7. Dezember, 9.00 bis 11.00 Uhr, BH Oberpullendorf  
Hotline: 02682/600-1025

### E-BIKE & FAHRRAD - VERLEIH

Tourismusverein Deutschkreutz  
T: 02613 / 20 200, Hauptstraße 55

### E-LASTENRAD

Unser E-Lastenrad kann von Montag bis Donnerstag  
gratis ausgeborgt werden.  
Tourismusverein Deutschkreutz  
T: 02613 / 20 200, Hauptstraße 55

## GEMEINDEAMT DEUTSCHKREUTZ



Hauptstraße 79 7301 Deutschkreutz  
T. 02613 / 80 203-0 F. 02613 / 80 203-22  
post@deutschkreutz.bglg.at www.deutschkreutz.at

## ALTSTOFFSAMMELSTELLE

Montag und Mittwoch: 15.30 bis 16.30 Uhr  
Freitag: 11.00 bis 13.00 Uhr  
Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr  
Außerhalb von diesen Zeiten erfolgt keine Übernahme.

## RECHTSBERATUNG

Anwalt Mag. Markus Reinfeld  
Jeden 1. Mittwoch im Monat, ab 13 Uhr im Gemeindeamt,  
Terminvereinbarung: T: 02613 / 80203



**Der Bürgerbus fährt am Montag und Freitag in Deutschkreutz**  
Anmeldezeiten jeweils von 7:30 Uhr bis 10:00 Uhr

**Dienstag sind Fahrten nach Oberpullendorf möglich**  
Fahrten außerhalb Deutschkreutz und Nachmittagsfahrten müssen mind. 1 Werktag vorher angemeldet werden!

**Bürgerbus Tel: 0664 / 83 33 299**

## ORDINATIONSZEITEN UNSERER ÄRZTE

### Dr. Michael HEINRICH

Prakt. Arzt T. 02613 / 89 260  
Nur gegen tel. Voranmeldung -  
ausgenommen Notfälle

Montag	07.00 - 11.30 Uhr
Dienstag	07.00 - 11.30 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag	07.00 - 11.30 Uhr
Freitag	07.00 - 11.30 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr

### Dr. Inge KIRNBAUER

Internistin  
Telefonische Terminvereinbarung  
während der Ordinationszeiten  
T. 02613 / 80 274

Montag	07.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch	07.00 - 12.00 Uhr
Freitag	07.00 - 12.00 Uhr 15.00 - 19.00 Uhr

### CARMEN MÜLLER

Dipl. Hebamme  
(Vertragshebamme der Krankenkassen)  
Ordinationszeiten und Termine nur  
gegen Voranmeldung  
M: 0699 / 10 201 128  
info@hebamme-burgenland.at  
www.hebamme-burgenland.at

## A APOTHEKEN WOCHENENDDIENST

2. & 3. Dezember	Weppersdorf
8. Dezember	Oberpullendorf
9. & 10. Dezember	Lackenbach
16. & 17. Dezember	Oberpullendorf
23. & 24. Dezember	Deutschkreutz
25. & 26. Dezember	Deutschkreutz
30. & 31. Dezember	Weppersdorf

**Dienstbeginn: Samstag 12.00 Uhr**  
**Dienstschluss: Montag 8.00 Uhr**

### Dr. Hans Christian FILZ

Prakt. Arzt  
T. 02613 / 80 172

Montag	07.30 - 11.30 Uhr
Mittwoch	07.30 - 11.30 Uhr 15.00 - 16.30 Uhr <i>(nur gegen Vereinbarung)</i>
Donnerstag	07.30 - 11.30 Uhr
Freitag	07.30 - 11.30 Uhr 14.30 - 16.30 Uhr

### Dr. Mathias KARALL

Zahnarzt  
Termin nur gegen Voranmeldung  
T. 02613 / 80 713

Montag	08.30 - 12.00 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr
Dienstag	08.30 - 12.00 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr
Donnerstag	15.00 - 17.30 Uhr
Freitag	08.30 - 12.00 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr

### CARITAS HAUS LISA

Pädagogische Hausleitung: Björn Förster  
Sozialzentrum: T. 02613 / 80 725

**Menschen im Alter:**

M. 0676 / 83 730 761

**Menschen mit Behinderung:**

Björn Förster: M 0676 / 83 730 762

## SOZIAL - HOTLINE

für die Vermittlung von Krankenbetten,  
Rollstühlen, Gehhilfen und  
Hauskrankenpflege  
Frau Schöller - Szaga Doktor  
**T. 02613 / 80 203**

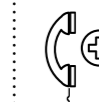
Sozialhotline für Freitagnachmittag,  
Samstag und Sonntag: Bgm. Andreas

### Assoc.Prof.PD. Dr. Klaus SAHORA

Facharzt für Chirurgie  
Ordinationszeiten und Termin  
nur gegen Voranmeldung  
T. 0660/ 72 67 174

ordination@chirurgie-sahora.at  
www.chirurgie-sahora.at

## Ärzte Notdienst Telefon: 141



## WOCHENTAGS NACHTDIENST

Beginn: 17.00 Uhr  
Ende: 07.00 Uhr

## WOCHENENDDIENST

Beginn: Samstag 07.00 Uhr  
Ende: Montag 07.00 Uhr

## FEIERTAGSDIENST

Beginn: 18.00 Uhr am Vortag  
Ende: 07.00 Uhr nach Feiertag

## HAUSKRANKENPFLEGE

### BURGENLÄNDISCHES HILFSWERK

Telefon: T. 02682 / 65 150-0  
T. 02612 / 431 26

### CARITAS

Telefon: M. 0676 / 83 730 851



## Veranstaltungskalender

### DEZEMBER

2. & 3.	WEIHNACHTSBASAR	15 - 18 Uhr	Marianne Nusshall
2.	WEIHNACHTSMARKT DER VEREINE	ab 16 Uhr	Hauptplatz
2.	LIVE VERLOSUNG DES RECHNUNGSGEWINNSPIELS MIT ZUSATZVERLOSUNG	20 Uhr	Cafe Goldmark
3.	VOLLVERSAMMLUNG DER URBARIALGEMEINDE GIRM	14 Uhr	Heurigen Weber
3.	ADVENTKONZERT, MUSIKVEREIN	17 Uhr	Vinatrium
6.	DER NIKOLAUS KOMMT	16.30 Uhr	Hauptplatz
7.	KAFFEETRATSCHERL - WEIHNACHTSFEIER	14 Uhr	Weinlounge
8.	LISTL-ZIEHEN DER URBARIALGEMEINDE	14 Uhr	Gasthaus Huszar
8.	ADVENTFEIER VOM ÖSB MIT DEM SAITENKLANG	14 Uhr	Das Blaufränkisch
8.	ELKE SANDERS SCHMUCKPRÄSENTATION	11-17 Uhr	Cafe Goldmark
8. & 9.	WEIHNACHTSBASAR	15 - 18 Uhr	Marianne Nusshall
9.	WEIHNACHTSMARKT DER VEREINE	ab 16 Uhr	Hauptplatz
16.	WEIHNACHTSMARKT DER VEREINE	ab 16 Uhr	Hauptplatz
16.	WEIHNACHTSKONZERT, „HAYDN(ST)REICH“	18.30 Uhr	Pfarrkirche
23.	WEIHNACHTSMARKT DER VEREINE	ab 16 Uhr	Hauptplatz
24.	ABHOLUNG FRIEDENSLICHT AUS BETHLEHEM	9 - 12 Uhr	Feuerwehrhaus
30.	NEUJAHRSSPIELEN - MUSIKVEREIN DEUTSCHKREUTZ		

### JÄNNER

5. & 6.	UNION KRÄNZCHEN	20 Uhr	Vinatrium
7.	KINDERMASKENBALL DER ÖVP	14 Uhr	Das Blaufränkisch

